

Зареєструйте вашу покупку та отримайте підтримку на веб-сайті
www.saeco.com/welcome

18

Українська

XSMALL

Type HD8644 / HD8645 / HD8646 / HD8647

НАСТАНОВА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



UA

18

ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ МАШИНОЮ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ НАСТАНОВУ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

CE

 **Saeco**

*Вітаємо вас із покупкою суперавтоматичної кавома-
шини для еспресо Saeco Xsmall!*

*Щоб максимально скористатися підтримкою Philips
Saeco, зареєструйте вашу покупку на [www.philips.com/
welcome](http://www.philips.com/welcome).*

*Машина призначена для приготування кави еспресо з
цілих зерен кави, а також для видачі пари й кип'ятку.
У цій настанові ви знайдете всю необхідну інформа-
цію щодо встановлення, застосування, очищення та
зняття накипу з вашої машини.*

КОРОТКИЙ ОГЛЯД

ВАЖЛИВО	4
Вказівки з техніки безпеки	4
Увага.....	4
Правила користування	6
Відповідність нормативам	7
ВСТАНОВЛЕННЯ	8
Загальний вигляд виробу	8
Загальний опис.....	9
ПІДГОТОВЧІ ОПЕРАЦІЇ	10
Упаковка машини	10
Підготовчі операції.....	10
ПЕРШЕ УВІМКНЕННЯ	12
Заправка системи	12
Цикл автоматичного промивання/автоочищення	13
Цикл ручного промивання	14
Встановлення водяного фільтру «INTENZA+»	15
РЕГУЛЮВАННЯ	17
Saeco Adapting System.....	17
Регулювання керамічної кавомолки	17
Регулювання кількості кави в чашці	19
ПРИГОТУВАННЯ КАВИ Й ЕСПРЕСО	20
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА / ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧИНО	21
Спінювання молока	21
Перехід від пари до кави	23
Приготування капучино.....	24
ВИДАЧА КИП'ЯТКУ	25
ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД	26
Щоденне очищення машини.....	26
Щоденне очищення водяного бачка.....	27
Щоденне очищення трубки видачі пари/кип'ятку (насадки Pannarello, якщо є).....	27
Щотижневе очищення трубки видачі пари/кип'ятку (насадки Pannarello, якщо є).....	28
Щотижневе очищення заварного пристрою і каналу виходу кави.....	29
Щомісячне змащування заварного пристрою	31
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	32
Підготовка	32
Зняття накипу	34
Промивання	35
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ	38
ЗНАЧЕННЯ СВІТЛОВИХ СИГНАЛІВ	40
Панель управління.....	40
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ	43
ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ	45
Режим енергозбереження	45
Утилізація	45
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	46
ГАРАНТІЯ І ТЕХНІЧНА ДОПОМОГА	46
Гарантія	46
Допомога	46
ЗАМОВЛЕННЯ МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	47

ВАЖЛИВО

Вказівки з техніки безпеки

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.



Термін **УВАГА** і цей значок попереджають користувача щодо ризикованих ситуацій, які можуть спричинити важкі пошкодження, небезпеку для життя та/або шкоду для машини.



Термін **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** і цей значок попереджають користувача щодо ризикованих ситуацій, які можуть спричинити легкі пошкодження, небезпеку для життя та/або шкоду для машини.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Підключайте машину до настінної розетки із заземленням.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!

- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей

віком до 8 років.

- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.

- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Відповідність нормативам

У відповідності до статті 13 законодавчого декрету італійського уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Ця машина відповідає європейській директиві 2002/96/ЄС.

Цей апарат Philips відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Загальний вигляд виробу



Загальний опис

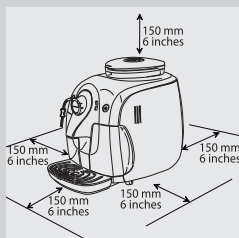
1. Кришка бункера для кави в зернах
2. Бункер для кави в зернах
3. Вузол видачі кави
4. Показчик заповнення піддона для крапель
5. Контейнер для кавової гущі
6. Заварний пристрій
7. Дверцята для обслуговування
8. Панель управління
9. Захисна рукоятка
10. Трубка пари/кип'ятку
11. Решітка
12. Піддон для крапель
13. Водяний бачок
14. Шнур живлення
15. Керамічна кавомолка
16. Ключ для регулювання помелу
17. Насадка Rapparello (додатково - є лише на деяких моделях)
18. Індикатор подвійної кави
19. Кнопка приготування еспресо
20. Світлодіодний індикатор температури
21. Індикатор нестачі води
22. Кнопка приготування кави
23. Ручка управління
24. Світлодіодний індикатор аварійної сигналізації
25. Кнопка ON/OFF з індикатором готовності машини
26. Ручка регулювання помелу

ПІДГОТОВЧІ ОПЕРАЦІЇ**Упаковка машини**

Заводська упаковка спроектована й вироблена для захисту машини під час перевезення. Радимо зберегти її для можливого транспортування в майбутньому.

Підготовчі операції

- 1** Дістаньте з упаковки кришку бункера для кави в зернах та піддон для крапель з решіткою.



- 2** Дістаньте машину з упаковки.

- 3** Для оптимальної роботи машини радимо:

- Вибрати рівну і стійку поверхню, де ніхто не зможе перекинути машину або травмуватися нею.
- Вибрати добре освітлене й чисте місце, в якому легко дістатися до електричної розетки.
- Передбачити мінімальну відстань машини від стін, як показано на малюнку.

- 4** Вставте піддон для крапель з решіткою в машину. Перевірте, чи він вставлений повністю.

**Примітка:**

Піддон для крапель призначений для збирання води, яка витікає з вузла видачі впродовж циклів промивання/автоочищення, та для збирання кави, що може витікати під час приготування напоїв. Спорожнюйте і вимивайте піддон для крапель щодня і кожного разу, коли покажчик заповнення піддона для крапель піднятий.

**Попередження:**

НЕ виймайте піддон для крапель відразу після увімкнення машини. Зачекайте пару хвилин, щоб машина виконала цикл промивання/автоочищення.



5 Вийміть водяний бачок.



6 Промийте бачок свіжою водою.

7 Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX та знову вставте його в машину. Перевірте, чи він вставлений повністю.



Попередження:

Не заповнюйте водяний бачок гарячою, газованою водою, кип'ятком або іншими видами рідини, які можуть пошкодити бачок та навіть машину.



8 Повільно засипте каву в зернах у бункер.



Попередження:

Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.



9 Поставте кришку на бункер для кави в зернах.



10 Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.



- 11** Вставте штепсельну вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку відповідної напруги.



- 12** Переконайтеся, що ручка управління знаходиться на «I».

- 13** Для увімкнення машини натисніть кнопку ON/OFF «»; світлодіодний індикатор «» почне швидко блимати, вказуючи на необхідність заправити систему.

ПЕРШЕ УВІМКНЕННЯ

Перед першим використанням мають бути виконані наступні умови:

- 1) Необхідно заправити систему.
- 2) Машина здійснить автоматичний цикл промивання/автоочищення.
- 3) Необхідно запустити цикл ручного промивання.

Заправка системи

Впродовж цього процесу свіжа вода тече по внутрішньому контуру і машина нагрівається. Ця операція потребує кількох секунд.



- 1** Встановіть ємкість (1 л) під трубку видачі пари/кип'ятку або під насадку Pannarello (якщо вона є).



- 2 Поверніть ручку управління на «☕».



- 3 Коли видача води зупиняється, світлодіодний індикатор «⚠» повільно блимає. Поверніть ручку управління, встановивши її на «☕». Машина нагрівається і світлодіодний індикатор «⏻» повільно блимає.

Цикл автоматичного промивання/автоочищення

По закінченні розігрівання, машина виконає автоматичний цикл промивання/автоочищення внутрішніх контурів, використовуючи свіжу воду. Ця операція потребує менше однієї хвилини.



- 1 Підставте ємкість під вузол видачі кави для збирання невеликої кількості води, що буде витікати.



Блимає

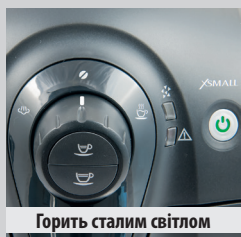
- 2 Світлодіодний індикатор «⏻» повільно блимає.

- 3 Дочекайтеся автоматичного завершення циклу.



Примітка:

Можна зупинити видачу, натиснувши кнопку «☕» або «☕».



Горить сталим світлом

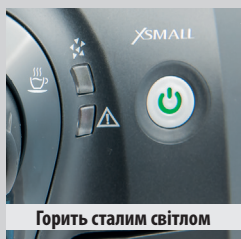
- 4 Почекайте, поки машина закінчить видачу води. Світлодіодний індикатор «⏻» засвітиться сталим світлом.

Цикл ручного промивання

Під час цього процесу активується цикл приготування кави і свіжа вода тече через систему видачі пари/кип'ятку. Ця операція потребує кількох хвилин.



- 1** Підставте ємкість під вузол видачі кави.



Горить сталим світлом

- 2** Переконайтеся, що світлодіодний індикатор «» світить сталим світлом.



- 3** Натисніть кнопку «». Машина почне видавати каву.

- 4** Дочекайтеся завершення видачі й спорожніть ємкість.



- 5** Встановіть ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є).



- 6** Поверніть ручку управління на «». Світлодіодний індикатор «» повільно блимає.

- 7** Видайте всю воду, що залишилась. Світлодіодний індикатор «» засвітиться сталим світлом.



8 Поверніть ручку управління на «».

9 Знову наповніть водяний бак і вставте його в машину. Тепер машина готова до приготування кави.



Примітки:

Автоматичний цикл промивання/автоочищення запускається, якщо машина залишалася в режимі енергозбереження або була вимкнена впродовж більше 15 хвилин.

Якщо машина залишалася зупиненою впродовж двох або більше тижнів, необхідно також запустити цикл ручного промивання.

Після закінчення циклу можна видавати каву.

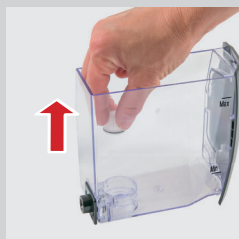
Встановлення водяного фільтра «INTENZA+»

Рекомендується встановити водяний фільтр «INTENZA+», який обмежує утворення накипу в машині і надає більш інтенсивного смаку вашій каві.



Водяний фільтр «INTENZA+» можна придбати окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

Вода – суттєвий елемент у приготуванні кави, тому надзвичайно важливо завжди професійно фільтрувати її. Водяний фільтр «INTENZA+» може запобігти утворенню мінеральних осадів, покращуючи якість води.



1 Зніміть невеличкий білий фільтр, встановлений у водяному бачку, і зберігайте його в сухому місці.



- 2** Розпакуйте водяний фільтр «INTENZA+», занурте його вертикально (отвором вгору) в холодну воду і трохи стисніть з боків, щоб випустити бульбашки повітря.



- 3** Встановіть водяний фільтр «INTENZA+» залежно від жорсткості води, яка використовується:
 А = м'яка вода
 В = жорстка вода (стандартне налаштування)
 С = дуже жорстка вода

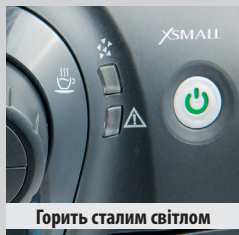


- 4** Вставте водяний фільтр «INTENZA +» в порожній водяний бачок. Штовхніть його до найнижчої точки.

- 5** Наповніть водяний бачок свіжою водою та знову вставте його в машину.

- 6** Видайте воду, що міститься в бачку, за допомогою функції «кип'яток» (див. параграф «Видача кип'ятку»).

- 7** Вийміть водяний бачок, наповніть його свіжою водою до позначки MAX та знову вставте його в машину.



- 8** Після завершення вищевказаних операцій світлодіодний індикатор «» засвітиться сталим світлом. Машина готова до приготування кави.



Примітка:

Рекомендується замінити фільтр Intenza + кожні 2 місяці.

РЕГУЛЮВАННЯ

Машина дозволяє здійснювати певні регулювання для видачі як можна кращої кави.

Saeco Adapting System

Кава — це натуральний продукт, і її характеристики можуть змінюватися залежно від походження, купажу та підсмажування. Кавамашина обладнана системою автоматичного налаштування, що дозволяє використовувати усі різновиди кави в зернах, що є у продажу, окрім сирих, зацукрованих або ароматизованих зерен. Машина налаштовується автоматично після видачі кількох порцій кави, щоб оптимізувати її екстракцію.

Регулювання керамічної кавомолки

Керамічні кавомолки гарантують завжди відмінний ступінь помелу і особливий розмір часток для кожного типу кави.

Ця технологія пропонує повне зберігання аромату, гарантуючи справжній італійський смак у кожній чашці.



Увага:

Забороняється вставляти в неї пальці або інші предмети. Відрегулюйте керамічну кавомолку, користуючись лише ключем для регулювання помелу. Керамічна кавомолка містить рухомі деталі, які можуть бути небезпечними.

Керамічні кавомолки можуть бути відрегульовані таким чином, щоб адаптувати помел кави до вашого індивідуального смаку.



Увага:

Можна відрегулювати налаштування кавомолки лише, коли машина виконує розмелювання кави в зернах.

- 1 Зніміть кришку з бункера для кави в зернах.





- 2** Переконайтеся в тому, що зелений світлодіодний індикатор «» світить сталим світлом, а водяний бачок і бункер для кави в зернах наповнені. Натисніть кнопку еспресо «»; кавомолка почне розмелювання.

**Примітка:**

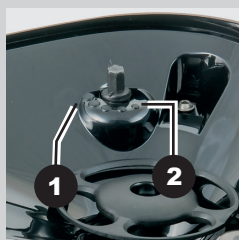
Використовуйте ключ регулювання кавомолки, який йде в комплекті з машиною. Різниця в смаку буде помітною після видачі 2-3 порцій кави. Якщо кава водяниста або витікає повільно, змініть налаштування кавомолки.



- 3** Коли кавомолка працює, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану усередині бункера для кави в зернах, щоразу на одну поділку.

**Увага:**

Щоб уникнути пошкодження машини, не повертайте кавомолку більш ніж на одну поділку за один раз.



- 4** Позначки, нанесені усередині бункера для кави в зернах, визначають встановлену ступінь помелу. Можна налаштувати 5 різних ступенів помелу від положення 1 (●) для грубого помелу й більш легкого смаку до положення 2 (●) для дрібного помелу й більш насиченого смаку.



- 5** По закінченні регулювання, знову поставте кришку на бункер для кави.

Регулювання кількості кави в чашці

Машина дозволяє регулювати кількість отримуваної кави еспресо в залежності від смакових уподобань та розмірів чашок/філіжанок. Після кожного натискання й відпускання кнопки еспресо «» або кнопки кави «» машина видає запрограмовану кількість напою. Кожна кнопка відповідає певному різновиду кави; вона діє незалежно.

Наведена нижче процедура вказує, як програмувати кнопку «».



- 1 Підставте філіжанку під вузол видачі кави.



- 2 Утримуйте кнопку «» натисненою впродовж декількох секунд, поки світлодіодні індикатори «» і «» не почнуть повільно блимати.



- 3 Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість; знову натисніть кнопку «», щоб зупинити видачу.

Тепер кнопка «» запрограмована; при кожному натисканні машина видаватиме саме таку кількість еспресо, яка була щойно запрограмована.

До кнопки кави «» застосовується така ж сама процедура.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ Й ЕСПРЕСО



Горить сталим світлом

Перш ніж готувати каву, переконайтеся в тому, що зелений світлодіодний індикатор «» світить сталим світлом, а водяний бачок і бункер для кави в зернах наповнені.



Переконайтеся, що ручка управління знаходиться на «».



1 Підставте 1 або 2 філіжанки під вузол видачі кави.

2 Для приготування еспreso натисніть кнопку еспreso «»; те ж саме зробить з кнопкою кави «» для видачі напою.

3 Для приготування одного еспreso натисніть кнопку один раз. Для приготування 2 еспreso натисніть кнопку два рази підряд.

У цьому режимі роботи машина автоматично почне молоти й дозувати додаткову кількість кави. Приготування двох порцій еспreso потребує двох циклів помелу і двох циклів видачі, які машина виконає автоматично; під час цих операцій світлодіодний індикатор «» загоряється сталим світлом.

4 Після завершення циклу попереднього змочування, кава почне витікати з вузла видачі кави.

5 Видача кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня. Щоб закінчити видачу раніше, можна натиснути кнопку «» або «».

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА / ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧИНО

**Увага:**

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води. Трубка видачі пари/кип'ятку може сильно нагріватися: не торкайтеся до неї безпосередньо руками. Використовуйте лише спеціальну захисну рукоятку.

Спінювання молока

Якщо необхідно здійснити видачу пари при увімкненні машини або після видачі кави, перш за все, може бути необхідним видати воду, яка ще знаходиться в системі.

Для цього дотримуйтесь наступних інструкцій:



- 1** Підставте ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є).



- 2** Поверніть ручку управління на «☁».

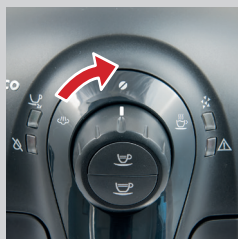


- 3** Машині потрібен деякий час для розігріву; на цьому етапі блимає світлодіодний індикатор «☁».

Блимає



- 4** Видача пари починається, коли машина досягла оптимальної температури.



- 5** Поверніть ручку управління на «☕», щоб зупинити видачу пари.



- 6** Заповніть глек на 1/3 холодним молоком.



Примітка:

Використовуйте холодне молоко (~5°C / 41°F) з принаймні 3% вмістом білку для отримання високоякісного капучино. Можна використовувати як незбиране, так і знежирене молоко, залежно від індивідуальних смаків.



- 7** Занурте трубку видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є) в молоко, яке потрібно розігріти, і поверніть ручку управління, встановивши її на «☕». Машина виконує підігрів і через декілька секунд починає видачу пари. Світлодіодний індикатор «☕» повільно блимає.





- 8** Спіньте молоко, здійснюючи в ємкості легкі кругові рухи вгору і вниз.



- 9** Коли молочна піна досягне бажаної консистенції, поверніть ручку управління, встановивши її на «1», щоб зупинити видачу пари. Світлодіодний індикатор «☺» засвітиться сталим світлом.

! Попередження:

Після використання пари для спінування молока, прочистіть насадку Pannarello, видавши невелику кількість гарячої води в ємкість. Стосовно більш докладної інформації щодо чищення див. розділ «Чищення і догляд».

Після видачі пари необхідно залишити машину охолонути перш, ніж готувати еспreso або каву. Для цього слід дотримуватися вказівок, наведених нижче:

Перехід від пари до кави



- 1** Натисніть кнопку «☺» або кнопку «☹». Якщо світлодіодний індикатор «☺» швидко заблимає, це буде означати, що машина перегріта і не може видавати каву.



- 2** Для охолодження машини необхідно видати невелику кількість води. Встановіть ємкість під трубку видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є).



3 Поверніть ручку управління на «☕». Світлодіодний індикатор «☕» повільно блимає.

4 Буде виданий кип'яток.

5 Дочекайтеся, поки світлодіодний індикатор «☕» засвітиться сталим світлом. Видача зупиняється автоматично.



6 Поверніть ручку управління і встановіть її на «☕».

7 Тепер можна готувати еспreso або каву.

Приготування капучино



Для приготування капучино поставте чашку зі спіненим молоком під вузол видачі кави та приготуйте еспreso.

ВИДАЧА КИП'ЯТКУ

**Увага:**

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води. Трубка видачі пари/кип'ятку може сильно нагріватися: не торкайтеся до неї безпосередньо руками. Використовуйте лише спеціальну захисну рукоятку.

**Горить сталим світлом**

- 1 Перш ніж запускати видачу кип'ятку, переконайтеся в тому, що світлодіодний індикатор «» світиться сталим світлом. Якщо світлодіодний індикатор повільно блимає, дочекайтеся, поки машина нагріється.



- 2 Підставте чашку під трубку видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є).



- 3 Поверніть ручку управління на «». Світлодіодний індикатор «» повільно блимає. Машина в режимі підігрівання і через декілька секунд видає кип'яток.



- 4 Щоб зупинити видачу кип'ятку, поверніть ручку управління на «». Світлодіодний індикатор «» засвітиться сталим світлом.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД**Щоденне очищення машини****Попередження:**

Пунктуальне чищення і догляд машини дуже важливі для продовження терміну її експлуатації. Ваша машина постійно піддається дії вологи, кави і накипу!

Цей розділ надає детальний опис операцій, які слід здійснювати та частоти їх здійснення. В іншому випадку машина перестане працювати правильно. На цей вид ремонтних робіт НЕ поширюється гарантія!

**Примітка:**

- Для очищення машини використовуйте м'яку тканину, зволожену водою.
- Не занурюйте машину у воду.
- Не мийте вузли апарата у посудомийній машині.
- Не використовуйте спирт, розчинники і/або абразивні матеріали для чищення машини.
- Не сушіть машину і/або її складові частини в мікрохвильовій і/або звичайній печі.



- 1** Щоденно спорожнюйте і очищайте контейнер для кавової гущі при увімкненій машині.

Інші операції з догляду можна виконувати, лише коли машина вимкнена та від'єднана від електричної мережі.



- 2** Спорожніть і вимийте піддон для крапель. Виконуйте цю операцію, навіть коли показник заповнення піддона для крапель піднятий.



Щоденне очищення водяного бачка



- 1** Зніміть невеличкий білий фільтр або водяний фільтр Intenza+ (якщо він присутній) з водяного бачка і вимийте його свіжою водою.
- 2** Встановіть невеличкий білий фільтр або водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) в гніздо, злегка притиснувши та трохи повернувши його.
- 3** Заповніть водяний бачок свіжою водою.

Щоденне очищення трубки видачі пари/кип'ятку (насадки Pannarello, якщо є)

Трубка видачі пари/кип'ятку (насадку Pannarello, якщо є) повинна очищатися після кожного спінювання молока.



Примітка:

Деякі моделі машин оснащені насадками Pannarello, тоді як інші - ні. Рекомендується дотримуватись інструкцій щодо очищення власної моделі машини.

Для машин без насадки Pannarello:

- 1** Прочистіть трубку подачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини, щоб видалити можливі залишки молока.



Для машин, оснащених насадкою Pannarello:

- 1** Зніміть зовнішню частину насадки Pannarello і вимийте її свіжою водою.



Щотижневе очищення трубки видачі пари/кип'ятку (насадки Pannarello, якщо є)

Для машин без насадки Pannarello:



- 1** Зніміть захисну рукоятку з трубки видачі пари/кип'ятку.
- 2** Вимийте захисну рукоятку свіжою водою і протріть її насухо тканиною.
- 3** Прочистіть трубку подачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини, щоб видалити можливі залишки молока.



- 4** Знов вставте захисну рукоятку в трубку видачі пари/кип'ятку.

Для машин, оснащених насадкою Pannarello:



- 1** Зніміть зовнішню частину насадки Pannarello.
- 2** Зніміть верхню частину насадки Pannarello з трубки видачі пари/кип'ятку.
- 3** Вимийте верхню частину насадки Pannarello свіжою водою.
- 4** Прочистіть трубку подачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини, щоб видалити можливі залишки молока.



- 5** Встановіть верхню частину на трубку видачі пари/кип'ятку (і переконайтеся, що вона повністю з'єдналася).
- 6** Встановіть зовнішню частину насадки Pannarello на місце.

Щотижневе очищення заварного пристрою і каналу виходу кави

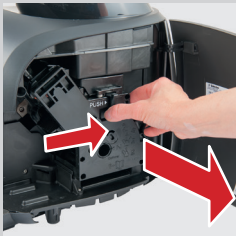
Заварний пристрій слід чистити кожного разу, коли наповнюється бункер для кави в зернах, або принаймні раз на тиждень.



- 1 Вимкніть машину, натиснувши кнопку ON/OFF і вийміть вилку шнура живлення.



- 2 Вийміть контейнер для кавової гущі. Відкрийте дверцята для обслуговування.



- 3 Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертаючи, потягнувши за ручку.



- 4 Ретельно очистіть канал виходу кави ручкою чайної ложки або іншим заокругленим кухонним приладдям.



- 5 Ретельно вимийте заварний пристрій теплою свіжою водою; верхній фільтр мийте обережно.



Попередження:

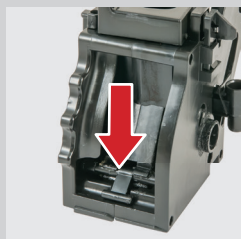
не використовуйте м'ячі або мило для очищення заварного пристрою.



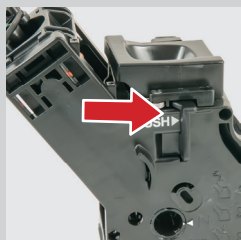
6 Дайте повністю висохнути заварному пристрою на повітрі.

7 Акуратно прочистіть внутрішню частину машини, використовуючи м'яку тканину, зволожену водою.

8 Переконайтеся, що заварний пристрій в положенні зупинки; обидві позначки повинні збігатися. У протилежному випадку виконайте операцію, описану в пункті (9).



9 Натисніть легко на важіль, розташований в задній частині заварного пристрою, вниз, доки він не торкнеться основи заварного пристрою, і поки не співпадуть дві позначки збоку пристрою.



10 Сильно натисніть кнопку «PUSH».



11 Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.



12 Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину до отримання з'єднання, НЕ натискаючи кнопку «PUSH».

13 Вставте контейнер для кавової гущі. Закрийте дверцята для обслуговування.

Щомісячне змащування заварного пристрою

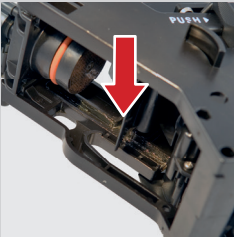


Змащуйте заварний пристрій приблизно після 500 чашок кави або раз на місяць. Матило для змащування заварного пристрою може бути придбане окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

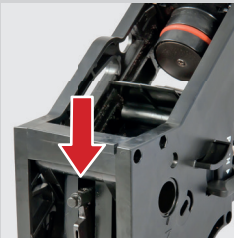
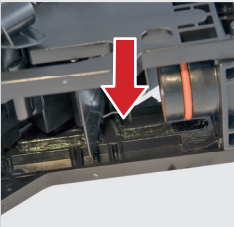


Попередження:

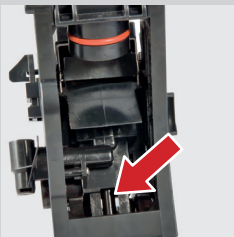
Перед тим як змастити заварний пристрій, необхідно очистити його свіжою водою і дати йому просохнути, як описано в параграфі «Щотижневе очищення заварного пристрою».



- 1** Нанесіть мастило рівномірно на обидві бокові направляючі.



- 2** Змастіть також вісь.



- 3** Вставте заварний пристрій на його місце до відповідної позначки (див. параграф «Щотижневе очищення заварного пристрою»).
- 4** Вставте контейнер для кавової гущі й закрийте дверцята для обслуговування.

ЗНЯТТЯ НАКИПУ



Коли помаранчевий світлодіодний індикатор «» загориться, необхідно виконати зняття накипу в машині.

Час зняття накипу: 30 хвилин

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.



Увага:

Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу Saeco, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.



Розчин для зняття накипу Saeco продається окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.



Увага:

Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.

Підготовка



1 Вимкніть машину, натиснувши кнопку ON/OFF «».



Примітка:

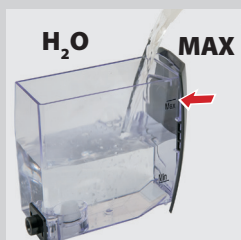
якщо не вимкнути машину, буде видана кава замість запуску процесу зняття накипу!



- ☐ 2 Перш ніж починати зняття накипу, спорожніть піддон для крапель і знову вставте його на місце, зніміть насадку Pannarello і водяний фільтр «Intenza+», якщо вони присутні.



- ☐ 3 Вийміть і спорожніть водяний бачок. Вилийте в нього весь засіб для зняття накипу Saeco. Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX. Знову вставте водяний бачок в машину.



- ☐ 4 Поверніть ручку управління в положення «».





- ☐ **5** Підставте містку ємкість під трубку води/пари.

Зняття накипу



- ☐ **6** Натисніть одночасно кнопки «» і «» впродовж приблизно 5 секунд.



- ☐ **7** Помаранчевий світлодіодний індикатор «» почне повільно блимати під час всього циклу зняття накипу. На цьому етапі машина декілька разів з інтервалом приблизно в 1 хвилину видаватиме розчин для зняття накипу зсередини безпосередньо в піддон для крапель; на цьому етапі машина не видаватиме розчин для зняття накипу з трубки води/пари. Ця операція вимагає приблизно 5 хвилин.



- ☐ **8** Коли зелений індикатор «» загориться, поверніть ручку управління в положення «».
- ☐ **9** Через приблизно 1 хвилину машина декілька разів з інтервалом приблизно в 1 хвилину видаватиме розчин для зняття через трубку води/пари до спорожнення водяного бачка. Ця операція вимагає приблизно 15 хвилин.



- ☐ 10 Коли зелений індикатор «P» почне повільно блимати, поверніть ручку управління в положення «P». Світлодіодний індикатор «P» гасне і загоряється червоний індикатор «P».



- ☐ 11 Зніміть і спорожніть ємкість, розташовану під трубкою води/пари, та піддон для крапель і встановіть їх на місце.

Промивання



- ☐ 12 Вийміть водяний бачок; промийте і наповніть його свіжою водою до позначки MAX. Якщо ємкість не заповнюється до позначки MAX, машина, можливо, буде вимагати виконання декількох циклів промивання. Знову вставте водяний бачок в машину.



- ☐ 13 Коли зелений індикатор «P» загориться, поверніть ручку управління в положення «P». Машина виконує коротке заправлення системи. Помаранчевий індикатор «P» буде подвійно блимати під час всього циклу промивання.



- ☐ 14 Коли зелений індикатор «» почне повільно блимати, поверніть ручку управління в положення «».

- ☐ 15 Машина видаватиме зсередини безпосередньо в піддон для крапель; на цьому етапі машина не видаватиме з трубки води/пари.



- ☐ 16 Коли зелений індикатор «» загориться, поверніть ручку управління в положення «». Тепер машина видаватиме через трубку води/пари.



Примітка:

якщо необхідно перервати видачу (наприклад, для спорожнення ємкості), поверніть ручку управління в положення «». Щоб знову запустити видачу, поверніть ручку управління в положення «».



- ☐ 17 По закінченні циклу промивання помаранчевий індикатор «» гасне й індикатор «» блимає. Поверніть ручку управління в положення «».



Примітка:

Якщо червоний індикатор «» загориться й помаранчевий індикатор «» ще блимає, водяний бачок не заповнений до позначки MAX для промивання. Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX. Поверніть ручку управління в положення «». Повторіть пункт 16.



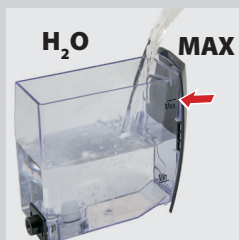
- ☐ 18 Зелений індикатор «» блимає. Машина виконує цикл нагрівання і промивання.



- ☐ 19 Коли зелений індикатор «» горить сталим світлом, вийміть піддон для крапель, промийте його і встановіть на місце.



- ☐ 20 Встановіть насадку Pannarello (якщо є).



- ☐ 21 Вийміть водяний бачок і промийте його. Встановіть водяний фільтр «Intenza+» (якщо він присутній). Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX. Знову встановіть його в машину.



- ☐ 22 Машина готова до використання.

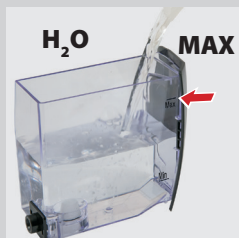
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ

Після запуску процесу зняття накипу, необхідно його завершити, уникаючи вимкнення машини.

У разі блокування під час процедури зняття накипу, з неї можна вийти, від'єднавши шнур живлення. Якщо це трапиться, дотримуйтесь наведених інструкцій.



- 1** Спорожніть піддон для крапель.



- 2** Спорожніть і ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки MAX.



- 3** Увімкніть машину. Машина виконує автоматичне промивання.



- 4** Встановіть ємність під вузлом видачі пари/кип'ятку.



- 5 Поверніть ручку управління в положення «☕» і видайте 300 мл води.



- 6 Поверніть ручку управління в положення «☕».



- 7 Підставте ємкість під вузол видачі кави.



- 8 Натисніть кнопку «☕» для приготування кави.



- 9 Спорожніть ємкість. Машина готова до використання



Примітка:

якщо помаранчевий індикатор «☕» не гасне, необхідно якомога швидше виконати новий цикл зняття накипу.

ЗНАЧЕННЯ СВІТЛОВИХ СИГНАЛІВ

Панель управління



Світлові сигнали	Причина	Способи усунення
 Горить сталим світлом	За температурою машина готова: - до видачі кави; - до видачі кип'ятку; - до видачі пари	
 Повільно блимає	Машина в режимі підігріву для приготування еспресо, видачі кип'ятку або пари. Машина в режимі промивання/автоочищення. Машина в режимі видачі.	Машина закінчує автоматично цикл промивання/автоочищення. Можна зупинити цикл промивання/автоочищення, натиснувши кнопку «  » або «  ».
 Швидко блимає	Захист від перегріву увімкнений. Ще неможливо приготувати каву.	Для охолодження машини необхідно видати воду.
 Горить сталим світлом і світлодіодний індикатор  горить сталим світлом	Необхідно виконати зняття накипу в машині!	Якщо зняття накипу не виконується, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт НЕ покривається гарантією.

Світлові сигнали

Причина

Способи усунення



Повільно блимає і світлодіодний індикатор  горить сталим світлом

Машина в режимі зняття накипу.

Поверніть ручку управління на «».
Завершіть процедуру зняття накипу до кінця.



 повільно блимають

Машина в режимі зняття накипу.

Поверніть ручку управління на «».
Завершіть процедуру зняття накипу до кінця.



Повільно блимає і світлодіодний індикатор  горить сталим світлом

Машина в режимі зняття накипу.

Обполосніть водяний бачок і наповніть його до позначки MAX.
Завершіть процедуру зняття накипу до кінця.



 і світлодіодний індикатор  повільно блимають

Машина в режимі програмування кількості кави на порцію.

Знову натисніть кнопку, як тільки буде отримана бажана кількість кави.



Горить сталим світлом і світлодіодний індикатор  повільно блимає

Машина в режимі видачі подвійної кави.



Горить сталим світлом

Низький рівень води.

Заповніть бачок свіжою водою. Коли наповнений водяний бачок буде вставлено на місце, індикаторна лампочка згасне.

Світлові сигнали	Причина	Способи усунення
 ⚠ і  горять сталим світлом	Бункер для кави в зернах порожній.	Наповніть бункер кавою в зернах і знову запустіть процедуру.
 ⚠ горить сталим світлом	Контейнер для кавової гущі повний.	При увімкненій машині спорожніть контейнер для кавової гущі. При спорожненні контейнера для кавової гущі на вимкненій машині, лічильник циклів приготування кави не обнуляється. Дочекайтеся, доки світлодіодний індикатор ⚠ почне блимати, перш ніж знову вставляти контейнер для кавової гущі.
 ⚠ Швидко блимає	Водяна система порожня.	Наповніть бачок свіжою водою і видайте кип'яток.
 ⚠ Повільно блимає	Заварний пристрій не вставлений. Контейнер для кавової гущі не вставлений. Дверцята для обслуговування відкриті. Ручка управління знаходиться в неправильному положенні.	Перевірте чи всі компоненти правильно встановлені і закриті. На цьому етапі блимаючий світлодіодний індикатор ⚠ гасне.
 ⚠ і  повільно блимають	Заварний пристрій виконав неправильну операцію.	Спробуйте приготувати ще одне еспreso або ще одну каву.
 Всі світлодіодні індикатори блимають одночасно	Машина не працює.	Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Зробіть 2 або 3 спроби. Якщо машина НЕ запуститься, зв'яжіться з гарячою лінією Philips Saeco.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Цей розділ резюмує проблеми, що найчастіше трапляються, та які можуть статися з вашою машиною. Якщо інформація, наведена нижче, не допоможе вам вирішити проблему, див. сторінку FAQ на сайті **www.saeco.com/support** або зв'яжіться по гарячій лінії з Philips Saeco у вашій країні. Контакти вказані в гарантійній книжці, що надається окремо, або на сайті **www.saeco.com/support**.

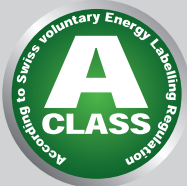
Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Машина не вмикається.	Машина не підключена до джерела електричної енергії.	Підключіть машину до електричної мережі.
Кава є недостатньо гарячою.	Холодні філіжанки.	Підігрійте філіжанки кип'ятком.
Не виходить кип'яток або пара.	Забився отвір трубки видачі пари/кип'ятку.	Прочистіть шпилькою отвір трубки видачі пари/кип'ятку. Перш ніж виконувати цю операцію, переконайтеся в тому, що машина вимкнена й охолола.
	Забруднилася насадка Pannarello (якщо є).	Очистіть насадку Pannarello.
У кави еспресо мало пінок (див. примітку).	Непридатний купаж, або смажені кавові зерна не дуже свіжі, або дуже грубо змелені.	Змініть купаж кави або відрегулюйте керамічну кавомолку, як описано в параграфі «Регулювання керамічної кавомолки».
Машина витрачає багато часу на підігрів, або кількість води, що виходить з трубки видачі пари/кип'ятку, обмежена.	Водяна система машини засмічена вапняним накипом.	Зніміть накип в машині.
Неможливо вийняти заварний пристрій.	Заварний пристрій не на місці.	Увімкніть машину. Закрийте дверцята для обслуговування. Заварний пристрій автоматично повернеться в правильне положення.
	Контейнер для кавової гущі вставлений.	Витягніть контейнер для кавової гущі; потім витягніть заварний пристрій.
Неможливо вставити заварний пристрій.	Заварний пристрій не в положенні зупинки.	Переконайтеся, що заварний пристрій знаходиться в положенні зупинки, як описано в розділі «Щотижневе очищення заварного пристрою».
	Мотор-редуктор не знаходиться в правильному положенні.	Вставте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі. Закрийте дверцята для обслуговування. Увімкніть машину без вставленого заварного пристрою. Мотор-редуктор повертається в правильне положення. Вимкніть машину і вставте заварний пристрій, як описано в розділі «Щотижневе очищення заварного пристрою».

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Не вдається завершити цикл зняття накипу.	Не була видана достатня кількість води для промивання.	Від'єднайте шнур живлення і дотримуйтесь вказівок, описаних в параграфі «Переривання циклу зняття накипу».
Машина меле кавові зерна, але кава не витікає (див. примітку).	Заварний пристрій забруднений.	Очистіть заварний пристрій (параграф «Очищення заварного пристрою»).
	Водяна система не заправлена.	Наповніть бачок свіжою водою і видайте кип'яток.
	Це може інколи траплятися, коли машина автоматично регулює дозу.	Приготуйте декілька порцій кави еспресо, як описано в параграфі «Saeco Adapting System».
	Забруднився вузол видачі кави.	Очистіть вузол видачі кави.
Кава дуже водяниста (див. примітку).	Це може інколи траплятися, коли машина автоматично регулює дозу.	Приготуйте декілька порцій кави еспресо, як описано в параграфі «Saeco Adapting System».
	Керамічна кавомолка відрегульована на грубий помел.	Відрегулюйте керамічну кавомолку на більш дрібний помел (див. параграф «Регулювання керамічної кавомолки»).
Кава витікає повільно (див. примітку).	Кава занадто тонко змелена.	Змініть купаж кави або відрегулюйте ступінь помелу, як описано в параграфі «Регулювання керамічної кавомолки».
	Водяна система не заправлена.	Наповніть бачок свіжою водою і видайте кип'яток.
	Заварний пристрій забруднений.	Очистіть заварний пристрій (параграф «Очищення заварного пристрою»).
Піддон для крапель заповнюється, навіть якщо не зливається вода.	Іноді вода автоматично зливається з машини в піддон для крапель для промивання систем і забезпечення оптимального функціонування.	Це вважається нормальним.

**Примітка:**

Ці проблеми можна вважати нормальним явищем після зміни купажу кави або після першого встановлення. В цьому випадку зачекайте, поки машина виконає авторегулювання, як описано в параграфі «Saeco Adapting System».

ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ



Режим енергозбереження

Конструкція машини дозволяє економити електроенергію, як демонструє енергетичний ярлик Класу А.

Через 30 хвилин після припинення роботи машина автоматично вимикається.

Утилізація



По закінченні терміну експлуатації з машиною не слід поводитися як зі звичайним побутовим відходом, її слід здати у офіційний центр збору відходів для утилізації. Це сприятиме збереженню навколишнього середовища.

Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.

- Машина: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.
- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

Цей виріб відповідає європейській директиві 2002/96/ЄС.

Наведений символ на продукті або на пакуванні означає, що продукт не можна утилізувати як побутові відходи, а його потрібно здати до спеціалізованого центру збору, який може утилізувати електричні та електронні компоненти.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Виробник зберігає за собою право змінювати технічні характеристики виробу.	
Номінальна напруга - номінальна потужність - живлення	Див. паспортну табличку на внутрішній стороні дверцят для обслуговування
Матеріал корпусу	ABS - Термопластичний полімер
Габаритні розміри (д х в х г)	295 x 325 x 420 мм - 11,5" x 13" x 16,5"
Маса	6,9 кг - 15 фунтів
Довжина шнура живлення	800 - 1200 мм / 31,5" - 47"
Панель управління	Спереду
Насадка Rapparello (лише на деяких моделях)	Спеціально для капучино
Розміри чашок	До 95 мм
Водяний бачок	1,0 л – 33 унції / витягується
Ємкість бункера для кави в зернах	200 г / 7,0 унцій
Ємкість контейнера для кавової гущі	8
Тиск помпи	15 бар
Бойлер	Нерж. сталь
Запобіжні пристрої	Плавкий запобіжник

ГАРАНТІЯ І ТЕХНІЧНА ДОПОМОГА

Гарантія

Стосовно більш детальної інформації щодо гарантії та умов, пов'язаних з нею, просимо вас звернутися до гарантійної книжки, що надається окремо.

Допомога

Ми бажаємо запевнити вас, що ви будете задоволені своєю машиною. Якщо ви ще цього не зробили, зареєструйте ваше придбання за адресою **www.saeco.com/welcome**. Таким чином ми зможемо залишатись у контакт з вами та надсилати нагадування про операції щодо чищення та зняття накипу.

Якщо вам необхідна підтримка або допомога, відвідайте веб-сайт Philips **www.saeco.com/support** або зв'яжіться з гарячою лінією Philips Saeco у вашій країні. Контакти вказані в гарантійній книжці, що надається окремо, або на сайті **www.saeco.com/support**.

ЗАМОВЛЕННЯ МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення та зняття накипу використовуйте тільки матеріали для обслуговування Saeco.

Ці продукти можна придбати в інтернет-магазині Philips (якщо він доступний в вашій країні) за адресою **www.shop.philips.com/service**, у свого дилера або в авторизованих сервісних центрах.

Якщо ви зіткнетеся з труднощами при отриманні матеріалів для обслуговування машини, просимо вас зв'язатися по гарячій лінії з Philips Saeco у вашій країні.

Контакти вказані в гарантійній книжці, що надається окремо, або на сайті **www.saeco.com/support**.

Загальний вигляд матеріалів для обслуговування

- ВОДЯНИЙ ФІЛЬТР INTENZA+ (CA6702)



- МАСТИЛО (HD5061)



- ЗАСІБ ДЛЯ ЗНЯТТЯ НАКИПУ (CA6700)



- НАБІР ДЛЯ ДОГЛЯДУ (CA 6706)





421946013731

UA

18

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.



www.philips.com/saeco